



**LITHUANIAN**

**VAIRAVIMAS**



**SKOTIJOJE**

**DRIVING IN SCOTLAND**



**safer  
scotland**  
SCOTTISH GOVERNMENT



**VAIRAVIMAS**

**ŠKOTIJOJE**

**DRIVING IN SCOTLAND**



# DRIVING IN SCOTLAND

This booklet is for those from overseas who are living in Scotland and explains what you will need if you wish to drive in this country. If you are a visitor, that is, have your normal residence outside the UK and live there for at least 185 days in each calendar year because of personal or occupational ties, you will usually be exempt from UK registration and licensing requirements.

However, your vehicle must comply with the registration and licensing requirements that apply in your home country, and must be insured.

If, however, you are going to reside in the UK, then the vehicle you are using must be registered, licensed and insured in the UK as soon as possible. Otherwise you may be breaking the law.

Details on how to register your vehicle in the UK are on the Driver and Vehicle Licensing Agency (DVLA) website at [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring) (importing and exporting a vehicle).

We hope that you will find this booklet helpful and will enjoy trouble-free motoring on our roads.





# VAIRAVIMAS ŠKOTIJOJE

Ši knygelė yra skirta Škotijoje gyvenantiems užsieniečiams. Joje yra paaiškinta, kas reikalinga, norint šioje šalyje vairuoti automobilį. Todėl jei esate tik laikinai atvykę į Škotiją, t.y. jūsų nuolatinė gyvenamoji vieta yra ne Jungtinėje Karalystėje ir kiekvienais kalendoriniais metais gyvenate mažiausiai 185 dienas kitoje šalyje bei jūs su ja sieja asmeniniai arba profesiniai ryšiai Jungtinės Karalystės automobilių registracijos ir licencijavimo reikalavimai jums paprastai nebus taikomi.

Jūsų automobilis turi atitikti jūsų šalyje galiojančių automobilių registracijos ir licencijavimo taisyklių reikalavimus, be to, jis turi būti apdraustas.

Tačiau jei ketinate gyventi Jungtinėje Karalystėje, jūsų naudojamas automobilis turi būti kiek įmanoma skubiau užregistruotas, apdraustas ir licencijuotas Jungtinėje Karalystėje. Priešingu atveju – pažeisite įstatymus.

Informaciją apie tai, kaip užregistruoti automobilį Jungtinėje Karalystėje, rasite Vairuotojų bei automobilių licencijavimo agentūros (Driver and Vehicle Licensing Agency -DVLA) tinklapyje [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring) (automobilių importavimas ir eksportavimas).

Mes tikimės, kad ši knygelė jums bus naudinga ir jūs važinėsite mūsų keliais be jokių rūpesčių.



# LICENCES



## Do you have a valid car driving licence?

### If you are from a country in the European Community/European Economic Area (EC/EEA)\*

- provided your licence remains valid you can use your existing licence until aged 70 or for three years after becoming resident here, whichever is longer. If, for example, you are aged 45 you will not need to exchange your licence until you are 70 years old; and if you are 68 you will not need to exchange it until you are 71 years old. When it expires you must exchange it for a GB licence. You will not need to take a driving test to do this.

### If you are from certain designated countries\*\*

- provided your licence remains valid you can drive for up to 12 months on your existing licence after becoming resident.
- to continue driving beyond this, you will need to exchange it for a GB licence within the 12-month period. You will not need to take a driving test to do this
- if you do not do this you will have to stop driving. However, you can still exchange your licence within five years of coming to this country without taking a British driving test.

### If you are from any other country and have a licence or an International Driving Permit (IDP):

- you can drive for up to 12 months. To continue driving you should apply for a Provisional Licence and arrange to sit the British driving test before the end of the 12-month period.

If you do not have a licence and wish to drive, you will need to apply for a provisional licence and, after training, sit a driving test.

If your licence does not allow you to ride a moped or motorcycle you will need to complete a Compulsory Basic Training course before you can ride these. For further details contact the Driving Standards Agency (DSA) on 0115 901 2595 or online at [www.dsa.gov.uk](http://www.dsa.gov.uk).

### For more information about licences, see

[www.direct.gov.uk/Motoring/DriverLicensing/fs/en](http://www.direct.gov.uk/Motoring/DriverLicensing/fs/en) or the Driver and Vehicle Licensing Agency (DVLA) leaflet *"What You Need to Know about Driver Licences"* (D100).

---

### EC and EEA licences form two separate groups but are treated equally. The countries are:

\* Austria, Belgium, Bulgaria, Republic of Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, United Kingdom.

\*\* Australia, Barbados, British Virgin Islands, Canada, Falkland Islands, Faroe Islands, Gibraltar, Hong Kong, Japan, Monaco, New Zealand, Republic of Korea, Singapore, South Africa, Switzerland, Zimbabwe.

# VAIRUOTOJO TEISĖS

Ar turite galiojančias vairuotojo teises?

**Jei atvykote iš Europos Bendrijos/Europos Ekonominės Zonos (EB/EEZ) šalies\***

- jei turite galiojančias vairuotojo teises, galite jomis naudotis, kol jums sueis 70 metų arba trejus metus po to, kai tapote nuolatinis šios šalies gyventojas. Taikomas tas variantas, kuris yra ilgesnis. Pavyzdžiui, jei jums dabar 45 metai, vairuotojo teises turėsite keisti, kai jums sueis 70 metų, o jei jums dabar 68 metai, jums jas reikės keisti, suejus 71 metams. Teisių galiojimui pasibaigus, turėsite jas pasikeisti į Didžiosios Britanijos vairuotojo teises. Vairavimo egzaminas jums laikyti nereikės.

**Jei atvykote iš vienos iš numatytų šalių\*\***

- jei turite galiojančias vairuotojo teises, su jomis galite važinėti iki 12-os mėnesių po to, kai tapote nuolatinis šios šalies gyventojas
- jei norite vairuoti automobilį šiam laikotarpiui pasibaigus, turite per 12 mėnesių savo teises pasikeisti į Didžiosios Britanijos vairuotojo teises. Vairavimo egzaminas jums laikyti nereikės
- nepasikeitę teisių, vairuoti negalėsite. Tačiau savo teises į Didžiosios Britanijos teises galite pasikeisti penkerių metų bėgyje nuo atvykimo į šią šalį dienos, nelaikydami vairavimo egzaminą Britanijoje.

**Jei atvykote iš bet kokios kitos šalies ir turite vairuotojo teises arba Tarptautinį vairavimo leidimą (International Driving Permit – IDP):**

- galite važinėti iki 12-os mėnesių. Jei norite ir toliau vairuoti, turite paprašyti, kad jums išduotų laikinas vairuotojo teises ir užsirašyti laikyti Didžiosios Britanijos vairavimo egzaminą, kurį turite išlaikyti nepasibaigus 12-os mėnesių periodui.

Jei neturite vairuotojo teisių, bet norite vairuoti automobilį, jums reikia kreiptis, kad būtų išduotos laikinos vairuotojo teisės ir, pasimokius, laikyti vairavimo egzaminą.

Jei jūsų vairuotojo teisėse nenurodyta, kad galite važinėti mopedu ar motociklu, jums reikės baigti privalomus pagrindinių apmokymų kursus (Compulsory Basic Training course), jei norėsite važinėti šiomis transporto priemonėmis. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į Vairavimo standartų agentūrą (Driving Standards Agency – DSA) telefonu: 0115 9012595, arba apsilankykite tinklalapyje: [www.dsa.gov.uk](http://www.dsa.gov.uk)

---

**EB ir EEZ šalių vairuotojo teisės priklauso dvejoms skirtingoms grupėms, tačiau jos traktuojamos vienodai. Šios šalys yra:**

\* Austrija, Belgija, Bulgarija, Kipro Respublika, Čekijos Respublika, Danija, Estija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Vengrija, Islandija, Airija, Italija, Latvija, Lichtenšteinas, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Norvegija, Lenkija, Portugalija, Rumunija, Slovakija, Slovenija, Ispanija, Švedija, Jungtinė Karalystė.

\*\* Australija, Barbadosas, Didžiosios Britanijos Mergelių (Virgin) salos, Kanada, Folklendo salos, Farerų salos, Gibraltaras, Honkongas, Japonija, Monakas, Naujoji Zelandija, Korėjos Respublika, Singapūras, Pietų Afrika, Šveicarija, Zimbabvė.



**It is important that you have a valid licence. Without one you could:**

- be fined up to £1000 and may be banned from driving or receive up to six penalty points (with 12 points you will no longer be allowed to drive). In addition, your insurance will not cover any costs that result from a crash
- have your vehicle seized.

**Do you have a vocational licence?**

**Are you employed as a driver of a lorry, minibus or bus?**

If so, your employer should have made sure that you meet all legal requirements.

**If, however, you are driving any of these on your own behalf, you should make sure you meet the following requirements:**

- you must register with the DVLA, telephone 0870 240 0009. Once you do so your licence will be returned. Following a change in the law on 1 April 2009, in the event of any incidents, you will be referred for prosecution. If you have a car licence you can also register if you wish to do so.
- if from an EC/EEA country and under 45 years of age, you can drive in the UK on your own licence until aged 45 or for five years, whichever is the longer; if over 45 and under 65, you can drive up to your 66th birthday or for five years, whichever is the shorter; if 65 or older you can drive for 12 months after becoming a resident. Once any of these age limits is reached your licence must be exchanged for a British licence
- be 18 years of age to drive medium-sized vehicles
- be 21 years of age to drive large lorries or buses.

If you are from any other country (including the designated countries mentioned above) you must pass a British motor car driving test (category B) and then apply for a provisional licence for large vehicles before you can drive lorries, minibuses or buses on the roads. If you are from Gibraltar, your licence is valid for 12 months and can be exchanged within five years of becoming resident here.

## Norėdami gauti daugiau informacijos apie vairuotojo teises, apsilankykite tinklapyje

[www.direct.gov.uk/Motoring/DriverLicensing/fs/en](http://www.direct.gov.uk/Motoring/DriverLicensing/fs/en) arba paskaitykite Vairuotojų bei automobilių licencijavimo agentūros (Driver and Vehicle Licensing Agency – DVLA) lankstinuką „What You Need to Know about Driver Licences“ (D100) (Ką reikia žinoti apie vairuotojo teises (D100)).

### **Yra svarbu turėti galiojančias vairuotojo teises. Jei teisių neturėsite, jums gali būti:**

- skirta iki £1000 pinigine bauda bei atimta teisė vairuoti, arba skirta iki 6 baudos taškų (surinkę 12 taškų, daugiau vairuoti negalėsite). Be to, jūsų draudimas nepadengs jokių dėl avarijos atsiradusių išlaidų
- jūsų automobilis gali būti sulaikytas.

## Ar turite vairuotojo profesionalo teises?

### **Dirbate sunkvežimio, mikroautobuso ar autobuso vairuotoju?**

Jei taip – prieš įdarbindamas jus jūsų darbdavys turi įsitikinti, kad atitinkate visus įstatymų keliamus reikalavimus.

### **Tačiau jei važinėjate vienu iš aukščiau nurodytų automobilių pats sau, o ne darbdaviui, turite pasirūpinti, kad atitiktumėte šiuos reikalavimus:**

- privalote užsiregistruoti Vairuotojų bei automobilių licencijavimo agentūroje (DVLA), jos telefonas 0870 240 0009. Tą padarius, jums bus grąžintos vairuotojo teisės. Pagal 2009 m. balandžio 1 d. įsigaliojusius įstatymų pasikeitimus, bet kokių nelaimingų atsitikimų atveju galite būti patraukti atsakomybėn. Jei turite licenciją automobiliui, ją irgi galite užregistruoti.
- jei atvykote iš EB/EEZ šalies ir esate jaunesnis (-ė) negu 45 metų, galite važinėti automobiliu Jungtinėje Karalystėje su savo vairuotojo teisėmis, kol jums sueis 45 metai arba 5-erius metus. Taikomas tas variantas, kuris yra ilgesnis. Jei esate nuo 45 iki 65 metų amžiaus, galite vairuoti iki savo 66-ojo gimtadienio arba 5-erius metus. Taikomas tas variantas, kuris yra trumpesnis. Jei esate 65 metų ar vyresnis (ė), galite vairuoti automobilį 12 mėnesių po to, kai tapote šios šalies nuolatiniu gyventoju. Pasiekus bet kurį iš aukščiau nurodytų amžiaus limitų, privalote pakeisti savo vairuotojo teises į Didžiosios Britanijos teises
- turite būti ne jaunesni negu 18 metų, norėdami vairuoti vidutinio dydžio autotransporto priemonės
- turite būti ne jaunesni negu 21 metų, norėdami vairuoti sunkiasvorius sunkvežimius ar autobusus.

Jei atvykote iš bet kokios kitos šalies (įskaitant aukščiau išvardintas nustatytas šalis), prieš pradėdami vairuoti sunkvežimius, mikroautobusus ar autobusus šios šalies keliuose, turite išlaikyti Didžiosios Britanijos vairavimo egzaminą (B kategorijos), o po to kreiptis, kad jums būtų išduotos laikinos teisės sunkiasvoriams automobiliams vairuoti.. Jei atvykote iš Gibraltaro, jūsų vairuotojo teisės galioja 12 mėnesių ir gali būti pakeistos į Didžiosios Britanijos teises per penkis mėnesius nuo tos dienos, kai tapote šios šalies nuolatiniu gyventoju.



## Are you driving an agricultural tractor?

If you wish to drive an agricultural tractor on the road you, or your employer, should check your existing licence to make sure you can drive these vehicles. The DVLA on 0870 240 0009 will advise you if your licence allows you to do this.

If you do not have this entitlement you will need to apply for a provisional licence and then a category F test. You do not need an ordinary driving licence to do this but you can only use the category F licence to drive agricultural tractors on the road and no other vehicles.

### **Useful safety advice on working with tractors can be found at:**

[www.hse.gov.uk/pubns/indg185.pdf](http://www.hse.gov.uk/pubns/indg185.pdf) or call the Health and Safety Executive on 01787 881 165 and ask for a copy of their booklet "*Tractor Action*".

## Health conditions

You may have to notify the DVLA of certain health conditions. Details of these can be found in leaflet D100 "*What You Need to Know about Driving Licences*" and on [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring)

## Are you a student?

If you are from an EC/EEA country then you can drive on your existing EC/EEA licence whilst it is valid or up to age 70.

If you have no licence you can only apply for a driving test if you have been studying here for more than six months.

If you are from any other country, your licence or IDP is valid for 12 months.

If you are from a designated country you can exchange your licence for a British one up to 5 years after becoming a resident here.

If you do not have a licence or if your licence is not from a designated country you will have to apply for a provisional licence and then take a driving test, provided you meet residency requirements.

## Ar vairuojate žemės ūkio paskirties traktorių?

Šei norite kelyje vairuoti žemės ūkio paskirties traktorių, jūs pats arba jūsų darbdavys turi patikrinti jūsų turimas vairuotojo teises ir įsitikinti, kad galite vairuoti tokio tipo techniką. Paskambinę į DVLA telefonu 0870 240 0009, sužinosite ar galite tą daryti su savo teisėmis.

Jei jūsų teisės nesuteikia jums teisės vairuoti tokią techniką, jums reikės kreiptis dėl laikinųjų teisių ir po to laikyti F kategorijos egzaminą. Norint laikyti šį egzaminą, nėra reikalinga turėti įprastinio vairuotojo pažymėjimo, tačiau su F kategorija keliuose galite vairuoti tik žemės ūkio paskirties traktorius, o ne kitus automobilius.

### **Naudingų patarimų apie saugų darbą su traktoriais rasite:**

**[www.hse.gov.uk/pubns/indg185.pdf](http://www.hse.gov.uk/pubns/indg185.pdf)**, taip pat galite paskambinti į Sveikatos ir saugos vykdomąją įstaigą (Health and Safety Executive) telefonu 01787 881 165 ir paprašyti, kad jie atsiųstų jums lankstinuką „Tractor Action“ („Traktorių veiksmi“).

## Sveikatos sąlygos

Jums gali tekti informuoti DVLA apie tam tikrus sveikatos sutrikimus. Daugiau informacijos apie tai rasite lankstinuke „What You Need to Know about Driving Licences“ D100 („Ką reikia žinoti apie vairuotojo teises“ D100) ir apsilankę **[www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring)**

## Ar esate studentas?

Jei atvykote iš EB/EEZ šalies, galite važinėti su savo turimomis EB/EEZ šalies vairuotojo teisėmis tol, kol jos galios arba kol jums sueis 70 metų.

Jei vairuotojo teisių neturite, galite pateikti prašymą dėl vairavimo egzamino laikymo tik tuo atveju, jei čia mokotės jau ilgiau nei šešis mėnesius.

Jei atvykote iš bet kokios kitos šalies, jūsų vairuotojo teisės arba Tarptautinis vairavimo leidimas galios 12 mėnesių.

Jei atvykote iš vienos iš numatytų valstybių, galite pasikeisti savo vairuotojo teises į Didžiosios Britanijos teises per 5 metus nuo tos dienos, kai tapote nuolatiniu šios šalies gyventoju.

Jei vairuotojo teisių neturite arba jei jūsų teisės buvo išduotos ne vienoje iš numatytų šalių, jums reikės kreiptis dėl laikinų teisių išdavimo ir tada laikyti vairavimo egzaminą, jei patenkinsite visus gyvenamajai vietai keliamus reikalavimus.



# INSURANCE



Do you have insurance?

**You must have insurance to drive a car. The cost will depend on your age and the type of car you are driving. There are three types of insurance:**

- **Third Party** – this covers costs to anyone injured or whose car, or other property is damaged because of you. It does not cover damage to your car.
- **Third Party, Fire and Theft** – in addition to the above, it covers damage to your car through fire or loss through theft.
- **Comprehensive** – this covers all the above and the cost of injury to yourself and repairs to your vehicle.

If borrowing a car, make sure that your own or the owner's insurance will cover you. If hiring a car, insurance is usually provided by the hire company.

Anyone else who drives your car has to be named on the insurance policy – there will be an extra cost for this.

If you are intending to reside here and have brought your car from your own country, you will have to have it insured in the UK as soon as possible.

If you have a vehicle which is registered in the UK, you must obtain insurance through a UK registered company. It is not permissible to have insurance from a company outside the UK in those circumstances.

**It is important that you have insurance. Without insurance you could:**

- be fined up to £5000
- be banned from driving
- receive up to eight penalty points
- have to pay the costs that result from the crash
- have your vehicle seized.

Insurance companies can easily be found on the internet or in local phone books.

Ask them what the insurance will cost and compare their prices as some can be cheaper. Make sure the cover you choose meets all your requirements.

# DRAUDIMAS

## Ar turite draudimą?

**Jei norite vairuoti automobilį, privalote nusipirkti draudimą. Draudimo kaina priklausys nuo jūsų amžiaus bei vairuojamo automobilio. Yra trys draudimų rūšys:**

- **civilinės atsakomybės draudimas.** Jei dėl jūsų kaltės buvo sužaloti žmonės arba padaryta žala kitam automobiliui ar kitokiam turtui, šis draudimas padengs su tuo susijusias išlaidas. Jis nepadengs jūsų automobiliui padarytos žalos.
- **civilinės atsakomybės draudimas bei draudimas nuo žalos dėl padegimo ir vagystės.** Papildomai prie aukščiau aprašytų aplinkybių, šis draudimas padengs išlaidas, atsiradusias dėl padegimo ar vagystės.
- **visapusis draudimas.** Jis padengia išlaidas, atsiradusias aukščiau nurodytomis aplinkybėmis bei išlaidas, susijusias su jūsų pačių sužalojimu bei jūsų automobilio taisymu.

Jei skolinatės automobilį, pasirūpinkite, kad jums galiotų jūsų paties arba draugo draudimas. Nuomojantis mašiną, draudimą paprastai parūpina nuomos kompanija.

Visi jūsų automobilį vairuojantys asmenys turi būti išvardinti draudimo liudijime – už juos reikės papildomai mokėti.

Jei ketinate šioje šalyje gyventi ir automobilį atsivežėte iš namų, turėsite jį kiek įmanoma skubiau apdrausti Jungtinėje Karalystėje.

Jei jūsų automobilis registruotas Jungtinėje Karalystėje, draudimą privalote nusipirkti Jungtinėje Karalystėje registruotoje draudimo bendrovėje. Tokioje situacijoje yra neleidžiama naudotis draudimu, įsigytu iš bendrovės, veikiančios už Jungtinės Karalystės ribų.

### **Yra svarbu būti apsidraudus. Neturint draudimo:**

- galite būti nubaustas (-a) pinigine bauda iki £5000
- jums gali būti uždrausta vairuoti automobilį
- gali būti skirta iki 8 baudos taškų
- jums gali teikti apmokėti dėl avarijos atsiradusias išlaidas
- jūsų automobilis gali būti sulaikytas.

Informaciją apie draudimo bendrovės nesunkiai rasite internete arba vietinėse telefonų knygose.

Pasiteiraukite, kiek jums kainuotų draudimas ir palyginkite kelių bendrovių pateiktas kainas – kai kurios bendrovės yra pigesnės. Užtikrinkite, kad jūsų pasirinktas draudimas atitiktų visus jūsų poreikius.



# REGISTRATION



## Is your car registered?

If you are a visitor and have brought your car from your own country and it has been registered and taxed there, you can use it for 6 months in any 12-month period.

To use it beyond this time you will need to register and license the vehicle at your nearest DVLA Local Office which can be found at [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring) or by phoning 0870 240 0010.

However, if you are intending to reside here and have brought your car from your own country, you will have to have it registered in the UK as soon as possible. Information on how to register and license your vehicle can be found at [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring) (importing and exporting a vehicle)

### When you buy a car in the UK, it must be registered with the DVLA

- if you buy a new vehicle at a car sales outlet, the vehicle will be registered on your behalf by the sales outlet
- If you buy a used UK vehicle at a car sales outlet, they will register the vehicle on your behalf and send the appropriate section of the V5C to DVLA and should pass the V5C/2 to yourself. You should receive a new document within six weeks. If you do not receive it within this time, please ring 0870 240 0010 to make further enquiries, quoting the registration mark of the vehicle concerned
- If you buy a used UK vehicle privately, make sure the seller has the registration certificate (V5C) in his possession and that you have sight of this document. Ensure that the person you are buying the vehicle from is the person named on the V5C. Check the vehicle details carefully including the vehicle identification number (VIN). The VIN is stamped into the chassis of the vehicle and is also located on a plate on the engine block. It is the responsibility of the registered keeper of the vehicle to return the document to DVLA
- Also ensure that there is an MOT certificate (if the vehicle is over three years old) and that the seller actually owns the car. This will be in the form of a bill of sale or receipt. The V5C does **not** prove ownership of a vehicle.

Advice on buying privately is included in the DVLA leaflet *"Registering and Licensing your Motor Vehicle"* (V100) and at [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring).

# REGISTRACIJA

## Ar jūsų automobilis yra užregistruotas?

Jei laikinai lankotės Škotijoje ir iš savo šalies atsivežėte mašiną, kuri yra užregistruota bei apmokestinta jūsų šalyje, galite ja važinėti 6 mėnesius bet kuriuo 12-os mėnesių laikotarpiu.

Jei norite šiuo automobiliu naudotis ilgiau, negu nurodytu laikotarpiu, reikės jį užregistruoti ir gauti jam licenciją vietiniame DVLA skyriuje. Galite apsilankyti DVLA tinklapyje [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring) arba paskambinti telefonu 0870 240 0010.

Tačiau jei ketinate šioje šalyje gyventi ir automobilį atsivežėte iš namų, turėsite jį kiek įmanoma skubiau užregistruoti Jungtinėje Karalystėje. Daugiau informacijos apie tai, kaip užregistruoti automobilį ir gauti jam licenciją, rasite [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring) (automobilių importavimas ir eksportavimas).

### Nusipirkę automobilį Jungtinėje Karalystėje, privalote jį užregistruoti DVLA

- Jei naują automobilį perkate automobilių salone, automobilį už jus užregistruos salono darbuotojai.
- Jei perkate nenaują, Jungtinėje Karalystėje naudotą automobilį automobilių salone, jį už jus užregistruos salono darbuotojai, o atitinkamą V5C dalį nusiųs į DVLA. V5C/2 dalis turi būti perduota jums. Naują dokumentą turėtumėte gauti per šešias savaites. Jei per šį laiką dokumento negausite, prašom skambinti 0870 240 0010 ir pasiteirauti, nurodant automobilio registracijos kodą.
- Jei nenaują, Jungtinėje Karalystėje naudotą automobilį perkate iš kokio nors individualaus asmens, įsitikinkite, kad pardavėjas turi registracijos pažymėjimą (V5C) ir jį apžiūrėkite. Įsitikinkite, kad asmuo, iš kurio perkate automobilį, ir asmuo, kurio pavardė nurodyta V5C, yra vienas ir tas pats asmuo. Įdėmiai patikrinkite automobilio duomenis, įskaitant ir automobilio identifikavimo numerį (VIN). VIN yra išmušamas ant automobilio važiuoklės ir variklio bloko lentelėje. Registruotas automobilio savininkas privalo grąžinti šį dokumentą į DVLA.
- Taip pat patikrinkite, ar automobilis turi techninės apžiūros pažymėjimą (MOT) (jei automobilis senesnis nei trijų metų) ir ar pardavėjas iš tikrųjų yra automobilio savininkas. Tai bus nurodyta pardavimo sąskaitoje ar čekyje. V5C **neįrodo** automobilio nuosavybės.

Patarimai perkantiems automobilį iš individualių asmenų yra pateikti DVLA lankstinuke „*Registering and Licensing your Motor Vehicle*“ (V100) („Kaip užregistruoti ir licencijuoti automobilį“ (V100) bei tinklapyje [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring)).



# TAX



## Is your vehicle taxed?

All vehicles must be taxed. The amount of tax depends on the size of engine, the type of fuel, and how much carbon dioxide is produced. You pay less tax on vehicles with lower emissions.

- If you are intending to reside here and have brought your car from your own country, you will have to have it taxed in the UK as soon as possible
- If you have bought a new car at a car sales outlet, it will be registered and licensed on your behalf and the vehicle will have a tax disc
- If you already own the car, it is registered in your name in the UK and you have a V5C for the vehicle, you should receive a Vehicle Licence Application/Statutory Off-Road Notification (V11) approximately two weeks before the renewal date. Complete this form and take it to a main Post Office with your insurance and MOT certificate (if the vehicle is over three years old). If the V11 is not available, form V10 (Vehicle Licence Application) is available from the Post Office or to download from [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring). They will then give you your tax disc, which should be placed on the inside of the left-hand side of your windscreen. There are other methods of renewing your tax disc – details can be found at [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring)

# KELIŲ MOKESTIS

## Ar už jūsų automobilį yra sumokėtas kelių mokestis?

Kelių mokestį reikia mokėti už visus automobilius. Mokesčio dydis priklauso nuo automobilio variklio dydžio, naudojamo kuro rūšies bei kiek anglies dioksido automobilis išskiria. Automobiliams su mažesniu išmetamų dujų koeficientu taikomas mažesnis kelių mokestis.

- Jei ketinate šioje šalyje gyventi ir automobilį atsivežėte iš savo šalies, turėsite kiek įmanoma skubiau sumokėti kelių mokestį.
- Jei naują automobilį nusipirkote automobilių salone, salono darbuotojai jį užregistruos ir licencijuos, toks automobilis jau turės kelių mokesčių diską.
- Jei automobilis yra registruotas Jungtinėje Karalystėje jūsų vardu ir turite to automobilio V5C, likus maždaug dviem savaitėms iki pratęsimo dienos turite gauti Automobilio licencijos pareiškimo formą (Vehicle Licence Application)/Įstatymo numatytą pranešimą (Statutory Off-Road Notification) (V11). Užpildę šią formą, nuneškite ją į pagrindinį pašto skyrių kartu su draudimo bei techninės apžiūros pažymėjimais (jei automobilis senesnis nei trijų metų). Jei neturite V11 formos, V10 formą galite gauti pašte – Automobilio licencijos pareiškimo formą (Vehicle Licence Application). Šią formą taip pat galima atsisiųsti iš [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring). Tada jums bus išduotas kelių mokesčio diskas, kuris turi būti pritvirtintas prie jūsų automobilio priekinio stiklo vidinės pusės, kairėje. Mokesčių diską galima atnaujinti ir kitokiais būdais – išsamesnę informaciją rasite [www.direct.gov.uk/motoring](http://www.direct.gov.uk/motoring)



# MOT CERTIFICATE



## Do you have an MOT certificate?

The MOT test is administered by the Vehicle and Operator Services Agency (VOSA), and is intended to ensure that vehicles over three years old are in good mechanical condition. The test will check brakes, tyres, lights, exhaust emissions and many other parts of the vehicle that could make it unsafe to drive or cause environmental pollution.

Once your car is three years old you will need to have it tested, and every year after that. Tests are carried out at approved MOT centres and you will be given a certificate if your vehicle passes. If the vehicle fails, it must be repaired and then retested before you can drive it. There is a fee for this certificate.

Even if your vehicle passes the MOT test, you have to make sure that it stays in good condition between tests by getting it repaired. The police can stop any vehicle that does not appear roadworthy, for example, one with faulty lights or a faulty exhaust.



# TECHNINĖS APŽIŪROS PAŽYMĖJIMAS (MOT CERTIFICATE)

## Ar turite techninės apžiūros pažymėjimą?

Techninės apžiūros testą administruoja Automobilių ir operatorių paslaugų agentūra (Vehicle and Operator Services Agency (VOSA)). Techninės apžiūros tikslas yra užtikrinti, kad senesni negu trijų metų automobiliai būtų techniškai tvarkingi.

Apžiūros metu yra tikrinami stabdžiai, padangos, šviesos, išmetamųjų dujų vamzdis ir daugelis kitų automobilio dalių, dėl kurių netinkamos būklės gali būti nesaugu važinėti arba gali būti teršiama aplinka. Automobilio techninė apžiūra turi būti pradėta, kai automobiliui sueina trys metai, ir po to kartojama kiekvienais metais. Techninės apžiūros yra atliekamos patvirtintose techninės apžiūros centruose (MOT centres). Jei jūsų mašina šį testą išlaikys, jums bus išduotas pažymėjimas. Jei automobilis neišlaiko testo, jį reikia taisyti ir dar kartą atvežti techninei apžiūrai. Už pažymėjimą yra imamas mokestis.

Jei jūsų automobilis išlaikė techninės apžiūros testą, užtikrinkite, kad jo techninė būklė nepablogėtų iki kito testo – turite nuolat jį prižiūrėti ir taisyti. Policija gali sustabdyti bet kurį automobilį, jei jis jiems pasirodo netinkamas važinėti keliuose, pavyzdžiui, jei nedega jo šviesos ar yra sugedęs išmetamasis vamzdis.



# LEARNING TO DRIVE



## If you do not have a licence and wish to learn how to drive, you should:

- be 17 years of age or over
- obtain a form at a Post Office to apply to the DVLA for a Provisional Licence
- once you have the Provisional Licence take driving lessons, preferably with an Approved Driving Instructor (if you are taught by anyone else, they must be at least 21 years of age and have held a licence for at least three years)
- display "L" plates at the front and rear of your vehicle
- not drive on motorways
- not drive alone.

## The driving test consists of:

- a two-part theory test:
  - › Part one is a multi-choice test of 35 questions, 30 of which you must answer correctly. The test lasts 40 minutes and is taken at the nearest theory test centre.
  - › Part two is a hazard perception test. Fourteen video clips of driving are shown where you must identify situations that could become dangerous. The test is taken at the same time as the theory test.
- a practical driving test, which lasts about 40 minutes.

You have to pass both parts of the theory test on the same day before you can take the practical driving test.

You can book a driving test online at [www.dsa.gov.uk](http://www.dsa.gov.uk) or by phone on 0870 010 1372.

# KAIP IŠMOKTI VAIRUOTI

## Jei neturite vairuotojo teisių ir norite išmokti vairuoti, turite:

- būti 17 metų amžiaus arba vyresnis (-ė)
- pašte pasiimti formą, kurią reikia užpildyti ir pateikti DVLA, kuri jums išduos laikinas vairuotojo teises
- gavę laikinas vairuotojo teises, turite lankyti vairavimo pamokas, geriausiai pas patvirtintą vairavimo instruktorių (jei vairuoti mokotės ne pas vairavimo instruktorių, šis asmuo negali būti jaunesnis nei 21 metų ir turi būti gavęs vairuotojo teises mažiausiai prieš trejus metus)
- iškelti iškabą su ženklų „L“ savo automobilio priekyje ir gale
- nevažinėti autostradose
- nevažinėti vienas (-a).

## Vairavimo testą sudaro:

- dviejų dalių teorijos testas:
  - ▶ pirmą dalį sudaro testas iš 35 daugybinio pasirinkimo klausimų, iš kurių 30 turite atsakyti teisingai. Testas trunka 40 minučių, jis yra laikomas artimiausiame vairavimo teorijos testų centre.
  - ▶ antroji dalis – tai pavojų suvokimo testas. Jums parodys 14 vaizdo įrašų, kuriuose matysite važiuojančius automobilius. Jums reikės nurodyti, kokios situacijos gali būti pavojingos. Šis testas yra laikomas tuo pačiu metu, kaip ir teorijos testas.
- praktinis vairavimo testas. Jis trunka apie 40 minučių.

Abi teorinio testo dalis turite išlaikyti tą pačią dieną, ir tik tada galite laikyti praktinį vairavimo egzaminą.

Galite užsirašyti vairavimo testui internete [www.dsa.gov.uk](http://www.dsa.gov.uk) arba paskambinę telefonu 0870 010 1372.



# GENERAL ADVICE

As laws vary from country to country, you should ensure that you are aware of traffic laws in the UK. *The Highway Code* is a guide to driving in the UK that also gives details of traffic laws. You can buy it in bookshops or view it online at [www.highwaycode.gov.uk/](http://www.highwaycode.gov.uk/). **It is strongly recommended that you read the Highway Code.**

## Some important rules to follow:

- Drive on the left and overtake on the right. At roundabouts give way to traffic approaching from the right. At junctions obey any Stop or Give Way signs and markings.
- If you are used to driving on the right-hand side of the road your automatic reaction in an emergency will be to swerve in that direction, that is, into the path of traffic on the other side of the road. In view of this it is important that you give all your concentration to your driving and are not distracted by the car radio, etc.
- On busy roads other traffic will remind you to drive on the left. Extra care is needed on quieter roads where there are fewer vehicles on the road.
- Road signs may be different from those at home. British signs are shown in the Highway Code.
- You should drive more slowly near a school or where pedestrians may be present. At many schools you will see a School Crossing Patroller who helps the children to cross the road. They will hold up a 'Stop' sign if they want you to stop to allow the children to cross.
- If you see an emergency vehicle such as a police car, fire engine or ambulance using its blue lights, headlights or siren, you should pull over to let it pass as soon as it is safe to do so and without putting other road users in danger.
- Some road signs may give distances in miles and yards; and height, width or length restrictions in feet and inches rather than metric units of measurement. For example:
  - › Roadworks 800 yards (731 metres)
  - › Height 14 ft 6 in (4.42 metres)
  - › Width 6 ft 6 in (2 metres) (inches are often abbreviated to in. or shown as ". For example 6 in. or 6") (feet are often abbreviated to ft. or shown as '. For example, 6 ft. or 6').

# BENDRO POBŪDŽIO PATARIMAI

Skirtingose šalyse galioja skirtingi įstatymai, todėl jūs turite pasirūpinti, kad suprastumėte Jungtinėje Karalystėje galiojančius kelių eismo įstatymus. **Kelių eismo taisyklės** (The Highway Code) yra vadovas apie vairavimą Jungtinėje Karalystėje, jos taip pat supažindina su kelių eismo įstatymais. Taisyklių rinkinį galite nusipirkti knygynuose arba jas perskaityti internete [www.highwaycode.gov.uk/](http://www.highwaycode.gov.uk/). **Mes labai rekomenduojame susipažinti su *Kelių eismo taisyklėmis*.**

## Žemiau pateikiame keletą svarbių taisyklių:

- važiuokite kairėje kelio pusėje, lenkite iš dešinės. Eismo žiede praleiskite iš dešinės atvažiuojančius automobilius. Sankryžose pakluskite visiems „Sustokite“ (Stop) arba „Duokite kelią“ (Give Way) ženklams.
- jei esate įpratę važinėti dešine kelio puse, netikėtu atveju jūs automatiškai mesitės į dešinę, t.y. į priešinio eismo juostą. Turint tą omenyje, yra labai svarbu, kad vairuotumėte labai susikaupę, kad jūsų neblaškytų radijas ir t.t.
- keliuose, kur daug automobilių, jums bus aiškiau, kad turite važiuoti kairėje pusėje. Ypatingai atsargiai reikia važiuoti keliais, kuriuose yra mažesnis transporto srautas.
- šios šalies kelio ženklai gali skirtis nuo jūsų šalyje naudojamų ženklų. Didžiosios Britanijos kelio ženklai yra pateikti Kelių eismo taisyklėse.
- šalia mokyklų arba tose vietose, kur aplinkui gali būti pėsčiųjų, greitis privalo būti sumažintas. Šalia daugelio mokyklų pastebėsite mokyklos patrulį, padedantį vaikams pereiti gatvę. Jis arba ji iškels „Stop“ ženklą, jei norės, kad sustotumėte ir praleistumėte vaikus.
- pamatę avarinės tarnybos, pvz.: policijos, gaisrinės ar greitosios pagalbos automobilį su įjungtomis mėlynomis šviesomis, blyksinčiu žiburėliu ar sirena privalote iš karto, kai tai saugu, pasitraukti į šalį ir leisti pravažiuoti šiai transporto priemonei, nesukeliant pavojaus kitiems eismo dalyviams.
- kai kuriuose kelio ženkluose atstumai gali būti nurodyti myliomis ir jardais, o aukščio, pločio ir ilgio apribojimai gali būti nurodyti pėdomis ir coliais, o ne pagal metrinę matavimo sistemą. Pavyzdžiui:
  - › Roadworks 800 yards (Kelio darbai 800 jardų (731 metru))
  - › Height 14 ft 6 in (Aukštis 14 pėdos 6 coliai (4,42 metrai))
  - › Width 6 ft 6 in (Plotis 6 pėdos 6 coliai (2 metrai)). (Coliai yra dažnai trumpinami „in.“ arba nurodomi kaip “. Pavyzdžiui, 6 in. arba 6”). (Pėdos yra dažnai trumpinamos „ft.“ arba nurodomos kaip ‘. Pavyzdžiui, 6 ft. arba 6’).



## Drinking and driving

- It is against the law to drive whilst impaired by alcohol. The penalties are severe: you could be fined up to £5000, be imprisoned and you will automatically be banned from driving for a minimum of 12 months. If anyone is killed because you have been drinking, you could be imprisoned for up to 14 years. In addition, you could be liable for any costs to someone injured in the crash and will find it much more expensive to obtain insurance in the future.
- The legal limit is 80 milligrammes per 100 millilitres of blood, 35 micrograms per 100 ml of breath or 107 mg per 100 ml of urine.
- There is no easy way of knowing if you are under the legal limit. The amount of alcohol in your body depends on various factors such as the strength of the drink, your weight and metabolism. The best advice is not to drink and drive.
- If you do drink and drive, there is every chance that you will get caught – the police attach a high priority to detecting those who have been drinking and driving as many crashes are caused by people who are over the limit.

## Drugs and medicines

- It is also against the law to drive whilst impaired by drugs or by medicines. If you are taking medicines make sure they will not affect your driving.

## Speeding

Speed limits in the UK are as follows:

- Motorways and dual carriageways – 70mph (112kph)
- Single carriageways – 60mph (96kph)
- Built-up areas – 30mph (48kph)
- Sometimes, however, different speed limits will apply on these roads; these are clearly signed.
- In particular, there are 20mph (32kph) limits near many schools.
- Many residential areas are '20's Plenty' zones: these have an advisory 20mph speed limit and can be recognised by the signs being green.
- Medium-sized vans, large vans, lorries and buses have lower speed limits. These are shown in the Highway Code.

## Vairavimas ir alkoholis

- Įstatymai draudžia vairuoti esant alkoholio poveikyje. Už tai skiriamos labai griežtos nuobaudos: gali būti skirta piniginė bauda iki £5000, taip pat gali būti skirta kalėjimo bausmė, be to, mažiausiai 12 mėnesių yra automatiškai atimama teisė vairuoti. Jei išgėrę padarysite avariją ir jos metu žus žmogus, gali būti skirta iki 14 metų kalėjimo bausmė. Taip pat jums gali būti priteistos visos sužeisto avarijos metu asmens gydymo išlaidos, ateityje jums daug brangiau kainuos automobilio draudimas.
- Įstatymų numatyta norma yra 80 mg 100 ml kraujo, 35 µg 100 ml iškvėpiamo oro arba 107 mg 100 ml šlapimo.
- Yra sunku žinoti, ar viršijate leistiną normą, ar ne. Alkoholio kiekis jūsų organizme priklauso nuo įvairių faktorių, pavyzdžiui, nuo išgerto gėrimo stiprumo, jūsų svorio ir medžiagų apykaitos. Geriausiai būtų, jei išgėrę iš viso nevairuotumėte.
- Jei vairuosite išgėrę, yra labai didelė tikimybė, kad būsite pagautas (-a) – girtų vairuotojų nustatymas yra vienas iš policijos prioritetų, kadangi daugelį avarijų sukelia žmonės, kurie vairuoja neblaivūs.

## Narkotikai ir vaistai

- Įstatymai draudžia vairuoti esant narkotikų ar vaistų poveikyje. Jei geriate vaistus, turite įsitikinti, kad jie neturi poveikio jūsų vairavimui.

## Greičio viršijimas

Jungtinėje Karalystėje yra nustatyti tokie greičio apribojimai:

- autostradose ir dviejų dalių magistralėse su skiriamąja juosta – 70 mylių per valandą (112 km per valandą)
- vienos eismo juostos keliuose – 60 mylių per valandą (96 km per valandą)
- tankiai užstatytose vietovėse – 30 mylių per valandą (48 km per valandą)
- tačiau kartais šiuose keliuose gali būti taikomi ir kitokie greičio limitai, tokiu atveju jie bus aiškiai pažymėti
- aplink daugelį mokyklų greičio limitas yra 20 mylių per valandą (32 km per valandą)
- daugelis gyvenamųjų rajonų yra paskelbti „20's Plenty“ zonomis: šiose zonos yra rekomenduojamas 20 mylių per valandą greitis, šios zonos yra sužymėtos žalia spalva
- vidutinio dydžio furgonams, dideliems furgonams, sunkvežimiams ir autobusams yra taikomas mažesnis greičio limitas. Jis yra nurodytas Kelių eismo taisyklėse.



## Seatbelts

Seatbelts must be worn by the driver and passengers. As the driver, you have to make sure all passengers under 14 years of age wear seatbelts or an approved child restraint, if applicable.

### **The following rules on carrying children apply with very few exceptions:**

- Children under three years old must be in a correct child restraint in front and back. If there are no seatbelts in the vehicle to which a restraint can be fixed, the child cannot travel
- Children under 12 years old or under 135 cm in height (4 ft 5in) must use the correct child restraint in front. They cannot use the adult seatbelt. If there is a seatbelt in the back to which a restraint can be fixed, the child must use the correct restraint.
- Children aged 12 or 13, or younger children over 135 cm in height, must wear a seatbelt in front and back if fitted.
- Rear-facing child seats must not be used on seats where an active frontal airbag is fitted.

### **Further information is available at:**

[www.protectchild.co.uk](http://www.protectchild.co.uk) or at

[www.thinkroadsafety.gov.uk/campaigns/childcarseats/childcarseats.htm](http://www.thinkroadsafety.gov.uk/campaigns/childcarseats/childcarseats.htm)

## Mobile phones

Hand-held mobile phones must not be used, including sending or reading text messages. To use your phone, park safely and switch off your engine. You could be fined £60 and receive three penalty points. The penalties are greater for larger vehicles.

## Crash helmets

Crash helmets must be used at all times by motorcyclists and their passengers.

## Pedestrian Crossings

- Once a pedestrian steps onto a zebra crossing you must stop to allow them to cross.
- At pelican crossings you must stop if the red light is showing as this means people are crossing. When the amber light flashes, you can proceed if there are no more pedestrians on the crossing.
- There are two other types of pedestrian crossings:
  - Puffin crossings – these allow more time for pedestrians to cross.
  - Toucan crossings – these allow cyclists and pedestrians to cross.

Both these crossings look very like a pelican crossing, however, there is no flashing amber phase. You must stop if the red light is showing and proceed only when the green light is showing, provided no one is on the crossing.

## Saugos diržai

Ir vairuotojas, ir keleiviai turi prisisegti saugos diržus. Vairuotojas privalo užtikrinti, kad visi jaunesni negu 14-os metų amžiaus keleiviai būtų prisisegę saugos diržus arba sėdėtų vaikiškose saugos kėdėse, jei tai jiems taikytina.

### **Automobiliu vežant vaikus, galioja šios taisyklės su labai retomis išimtimis:**

- jaunesni negu 3 metų vaikai privalo sėdėti tinkamose vaikų saugos kėdėse tiek automobilio gale, tiek ir priekyje. Jei automobilyje nėra tinkamų saugos diržų, su kuriais gali būti prisegta kėdė, vaikas tuo automobiliu keliauti negali.
- jaunesni negu 12 metų vaikai arba vaikai, kurių ūgis yra mažesnis negu 135 cm (4 pėdos 5 coliai), priekyje gali sėdėti tik tinkamoje vaikiškoje saugos kėdėje. Jie negali būti prisegti vien tik įprastiniu saugos diržu. Jei automobilio gale yra saugos diržas, kuriuo gali būti prisegta saugos kėdė, vaikas turi sėdėti toje kėdėje.
- 12 ar 13 metų vaikai, o taip ir jaunesni vaikai, kurie yra aukštesni nei 135 cm, privalo prisisegti saugos diržą sėdėdami priekyje ir gale, jei automobilyje yra įtaisyti diržai.
- ant priekinių keleivių sėdynių, kur įtaisytos oro pagalvės, negalima naudoti j galą atsuktų vaikiškų saugos kėdžių.

### **Daugiau informacijos rasite:**

[www.protectchild.co.uk](http://www.protectchild.co.uk) arba

[www.thinkroadsafety.gov.uk/campaigns/childcarseats/childcarseats.htm](http://www.thinkroadsafety.gov.uk/campaigns/childcarseats/childcarseats.htm)

## Mobilūs telefonai

Draudžiama naudotis ranka laikomais mobiliaisiais telefonais, negalima nei siųsti, nei skaityti tekstinių pranešimų. Norėdami pasinaudoti telefonu, saugiai pasiparkuokite ir išjunkite variklį. Priešingu atveju jums gali būti skirta £60 piniginių bauda ir trys baudos taškai. Sunkiasvoriams automobiliams yra skiriamos didesnės baudos.

## Apsauginiai šalmi

Motociklininkai ir jų keleiviai privalo visada dėvėti apsauginius šalmus.

## Pėsčiųjų perėjos

- Vos tik žmogus žengia ant pėsčiųjų perėjos, privalote sustoti ir jį praleisti.
- Pėsčiųjų perėjose, kur patys pėstieji perjungia šviesoforą, privalote sustoti užsidegus raudonai šviesa – tai reiškia, kad per perėją eina žmonės. Pradėjus blyksėti geltonai šviesai, jei per perėją daugiau niekas neina, galite pradėti važiuoti.
- Dar būna dviejų tipų pėsčiųjų perėjos:
  - „Puffin“ pėsčiųjų perėjos. Jose pėstieji turi daugiau laiko pereiti gatvę.
  - „Toucan“ pėsčiųjų perėjos. Jose gatvę gali pereiti dviratininkai ir pėstieji.

Abi šios pėsčiųjų perėjos yra labai panašios į perėjas, kuriose patys pėstieji perjungia šviesoforą, tačiau šių perėjų šviesoforai neturi blyksinčios geltonos šviesos. Degant raudonai šviesai privalote sustoti ir toliau važiuoti tik tada, kai užsidega žalia šviesoforo šviesa, jei niekas neina per perėją.



# FURTHER INFORMATION

## Useful Websites

Driver and Vehicle Licensing Agency – [www.dvla.gov.uk](http://www.dvla.gov.uk)

Driving Standards Agency – [www.dsa.gov.uk](http://www.dsa.gov.uk)

Motoring Information – [www.direct.gov.uk/Motoring/fs/en](http://www.direct.gov.uk/Motoring/fs/en)

Highway Code – [www.highwaycode.gov.uk/](http://www.highwaycode.gov.uk/)

*Note: Large public libraries often have internet facilities*

## Useful Leaflets

Registering and Licensing your Motor Vehicle (V100)

What you need to know about Driver Licences (D100)

These leaflets are available from Post Offices

## Useful Telephone Numbers

DVLA Local Offices 0870 850 0007

Vocational Licence Registrations 0870 240 0009

DSA Driving Tests 0870 010 1372

*The information contained in this leaflet is intended as a guide to driving requirements in Scotland and not as a definitive statement of law.*



# TOLESNĖ INFORMACIJA

## Naudingi tinklapiai

Vairuotojų bei automobilių licencijavimo agentūra (Driver and Vehicle Licensing Agency) –

[www.dvla.gov.uk](http://www.dvla.gov.uk)

Vairavimo standartų agentūra (Driving Standards Agency) – [www.dsa.gov.uk](http://www.dsa.gov.uk)

Informacija automobilistams (Motoring Information) – [www.direct.gov.uk/Motoring/fs/en](http://www.direct.gov.uk/Motoring/fs/en)

Kelių eismo taisyklės (Highway Code) – [www.highwaycode.gov.uk/](http://www.highwaycode.gov.uk/)

*Pastaba: Didesnėse viešose bibliotekose dažnai galima pasinaudoti internetu*

## Naudingi informaciniai lankstinukai

Kaip užregistruoti ir licencijuoti automobilį (V100) (Registering and Licensing your Motor Vehicle (V100))

Ką reikia žinoti apie vairuotojo teises (D100) (What you need to know about Driver Licences (D100))

Šiuos lankstinukus galima gauti pašto skyriuose

## Naudingi telefonai

DVLA vietiniai skyriai 0870 850 0007

Profesionalių vairuotojo teisių registravimas 0870 240 0009

DSA vairavimo testai 0870 010 1372

*Šioje informacinėje knygelėje pateikta informacija yra skirta tik susipažinimui su vairavimui Škotijoje keliamais reikalavimais, ji neturėtų būti laikoma išsamiu teisiniu pareiškimu.*



Road Safety  
SCOTLAND

© Crown Copyright 2010

RR Donnelley B64011 3/10 (Lithuanian)

Manoma, kad šis dokumentas teisingai perteikia originalą.

Šią knygelę paruošė

Road Safety Scotland

Heriot-Watt Research Park (North)

Riccarton, Currie

Edinburgh EH14 4AP

Tel: 0131 472 9200

[www.roadsafetyscotland.org.uk](http://www.roadsafetyscotland.org.uk)